



 ORARI & TARiffe
 FAHRPLAN & PREISE
 HORAIRES & TARIFS
 TIMETABLE & FARES

FUNICOLARE

La funicolare si trova a Paradiso, a 500 metri dall'uscita autostradale (A2/E 35) Lugano-Sud e a 5 minuti dalla stazione FFS di Lugano-Paradiso, offre un comodo parcheggio e raggiunge la vetta con le vetture panoramiche in 12 minuti. È in funzione in estate e in inverno da mattino a sera, con corse ogni 30 minuti. Nei mesi estivi l'ultima corsa è alle ore 23.00.

Die Standseilbahn befindet sich in Paradiso, 500 Meter von der Autobahn-ausfahrt (A2/E 35) Lugano-Süd und 5 Gehminuten vom SBB-Bahnhof Lugano-Paradiso entfernt und verfügt über einen günstigen gelegenen Parkplatz. Die Fahrt mit dem Panoramawagen zum Gipfel dauert 12 Minuten. Die Bahn fährt im Sommer und im Winter von morgens bis abends im 30-Minuten-Takt. In den Sommermonaten erfolgt die letzte Talfahrt um 23.00 Uhr.

Le funiculaire se situe à Paradiso, à 500 mètres de la sortie d'autoroute (A2/E 35) Lugano-Sud, et à 5 min. de la gare CFF de Lugano-Paradiso. Doté d'un parking très pratique, il atteint le sommet en 12 min, avec ses voitures panoramiques. Il circule été comme hiver du matin au soir, avec un départ toutes les 30 minutes. Pendant les mois d'été, dernier départ à 23h.

The funicular is located in Paradiso, only 500 meters away from the motor way (A2/E 35) exit Lugano-Sud and 5 minutes from the Lugano-Paradiso railway station: it offers easy parking and reaches the mountain top in 12 minutes with panoramic views from the carriages. Departures are every 30 minutes during summer and winter, scheduled from morning to evening. In the summer months, the last funicular leaves at 11.00 pm.



RISTORANTE

Chi sale in vetta viene accolto da un ristorante con veranda e terrazza panoramica e un'area picnic. Il Ristorante Vetta propone piatti gastronomici all'insegna della cucina mediterranea, con servizio al tavolo in un ambiente gradevole e rilassante.

Auf dem Gipfel erwarten den Besucher mehrere Verpflegungsmöglichkeiten im Restaurant mit Veranda und Panoramaterrasse oder auf dem Picknickplatz.

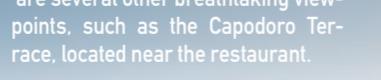
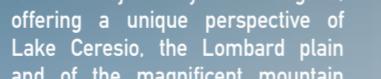
Das Restaurant Vetta bietet Gerichte der mediterranen Küche mit Tischservice in einer angenehmen und entspannten Atmosphäre.

Le visiteur arrivé au sommet trouvera un restaurant avec véranda et terrasse panoramique, ainsi qu'une aire de pique-nique.

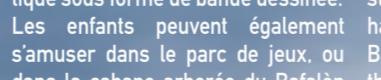
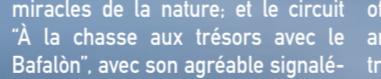
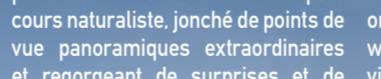
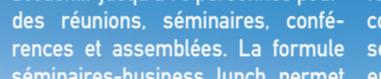
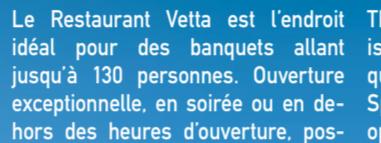
Le Restaurant Vetta propose des plats gastronomiques de tradition méditerranéenne, avec un service à table dans une ambiance agréable et détendue.

Guests arriving at the summit are greeted by a restaurant with a veranda and panoramic terrace and a picnic area.

The Restaurant Vetta offers dishes inspired by Mediterranean cuisine with table service in a welcoming and relaxing atmosphere.



BANCHETTI & SALE RIUNIONI



MUSEO SAN SALVATORE

Il Ristorante Vetta è uno spazio ideale per banchetti fino a 130 persone. Aperture speciali serali o fuori orario sono possibili su richiesta. Le sale multiuso sono in grado di accogliere fino a 70 persone per riunioni, seminari, conferenze e assemblee. La formula seminari-business lunch consente di abbinare in modo eccellente il lavoro al relax.

Das Restaurant Vetta ist der ideale Ort für Bankette aller Art für bis zu 130 Personen. Sonderöffnungen am Abend oder ausserhalb der Öffnungszeiten sind auf Anfrage möglich. Unsere Konferenzräume bieten Raum für Meetings, Seminare, Konferenzen und Versammlungen und können bis zu 70 Personen aufnehmen. Mit der Formel Seminar-Businesslunch lässt sich auf ideale Weise das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden.

Le Restaurant Vetta est l'endroit idéal pour des banquets allant jusqu'à 130 personnes. Ouverture exceptionnelle, en soirée ou en dehors des heures d'ouverture, possible sur demande. Les salles multifonction peuvent accueillir jusqu'à 70 personnes pour des réunions, séminaires, conférences et assemblées. La formule séminaires-business lunch permet d'associer travail et détente.

The Vetta San Salvatore Restaurant

is the ideal place to organise banquets with up to 130 guests.

Special evening or out-of-hours

openings are possible on request.

The multi-use rooms are well-suited

to welcoming up to 70 people

for all types of meetings, seminars,

conferences and congresses. The

seminar business lunch formula

enables the combination of work and

relaxation.

Le Musée San Salvatore (ancien

hospice du XVIIe siècle) abrite

une collection d'objets d'art sacré,

témoignages de l'histoire de

l'Archiconfrérie de la Bonne Mort et

de la Prière au cours des siècles.

On y trouve également un espace

dédié aux roches, minéraux, fossiles

et à la spéléologie de la région,

ainsi qu'une exposition consacrée

à l'histoire du Centre de recherche

sur les éclairs et la signification

historique des orages.

The rooms of the San Salvatore

Museum (former 17th Century hos-

pice) house a precious collection

of rare religious art illustrating the

history of the Archconfraternity

of Good Death and Prayer over the

centuries, an exhibition on the re-

gion's rocks, minerals, fossils and

spelaeology and the history of the

lightning research centre with a

particular focus on the historical

significance of storms.

Dalla vetta si può scendere a piedi

lungo il sentiero che porta a Ciona

(Carona) e proseguire fino a Melide,

Morcote o Figino, oppure dirigersi

verso Pazzallo e Paradiso.

Gli sportivi più esperti e coraggiosi,

equipaggiati in modo adeguato,

hanno la possibilità di cimentarsi

anche nell'arrampicata, percorren-

do l'esclusiva "via ferrata".

Vom Gipfel kann man über einen

Wanderweg nach Ciona (Carona)

absteigen und von dort nach Melide,

Morcote oder Figino weiterwandern,

oder nach Pazzallo und Paradiso

hinabsteigen. Wer etwas sportlicher

und mutiger ist und zudem über eine

angemessene Ausrüstung verfügt,

kann sich auf der "Via Ferrata" im

Klettern üben.

Depuis le sommet, on peut soit

descendre à pied par le sentier qui

mène à Ciona (Carona) et poursuivre

vers Melide, Morcote ou Figino, soit

prendre la direction de Pazzallo